

**Загальні положення та умови надання послуг з валідації чи верифікації****1. ВИЗНАЧЕННЯ І ТЛУМАЧЕННЯ**

- 1.1.1. Філія (Дочірнє підприємство): будь-яка інша юридична особа / підприємство, що безпосередньо або через інші компанії здійснює контроль або контролюється іншою Стороною чи перебуває під спільним контролем зацікавленої Сторони. Підприємство може бути підконтрольним іншому, якщо воно в свою чергу володіє, (безпосередньо чи через інші підприємства, або має право здійснювати, безпосередньо чи з допомогою інших підприємств) часткою управлінських голосів, від 50% (п'ятдесяти відсотків) чи більше, іншої юридичної особи;
- 1.1.2. Угода: Отримання Підприємством з іноземними інвестиціями у формі товариства з обмеженою відповідальністю «БЮРО ВЕРІТАС УКРАЇНА» (далі – ОВВ БВ Україна) від Замовника заповненої форми Заявки, Пропозиції або інших інструкцій щодо надання Послуг. Ці Загальні умови (як зазначено нижче) регулюють кожну Угоду за винятком випадків, коли є окремі умови та положення, узгоджені у письмовому вигляді між Замовником та ОВВ БВ Україна;
- 1.1.3. Форма Заявки: Стандартна форма ОВВ БВ Україна, що заповнюється Замовником і визначає Послуги, які будуть надані від ОВВ БВ Україна, а також іншу інформацію, що стосується надання Послуг згідно з умовами Угоди. Оплата Послуг може встановлюватися у формі замовлення ОВВ БВ Україна або ж в окремому документі, Пропозиції чи прайс-листі;
- 1.1.4. ОВВ БВ Україна: юридична особа, яка надає послуги, групи компаній Бюро Верітас, що уклала Угоду з Замовником;
- 1.1.5. Протокол верифікації Офіціна письмова декларація ОВВ БВ Україна для цільового користувача, яка гарантує, що зроблене відповідальною стороною твердження щодо парникових газів є в межах визначеного рівня гарантії та відносної важливості відповідно із застосованими критеріями верифікації (якщо застосовно);
- 1.1.6. Клієнт/Замовник: особа, фірма, компанія, товариство, асоціація, трестові чи державні агентства чи офіційні органи, що уповноважують ОВВ БВ Україна на здійснення Послуг та відповідно зазначаються у Бланках Замовлень/Заявках, Пропозиціях чи узгоджених письмових інструкціях;
- 1.1.7. Загальні Умови означають (i) Загальні Положення та Умови надання Сертифікаційних Послуг, (ii) Комерційні положення та умови надання сертифікаційних послуг та (iii) Технічні положення та умови надання сертифікаційних послуг;
- 1.1.8. Пропозиція: будь-яка пропозиція, калькуляція або інший документ, підготовлені ОВВ БВ Україна Замовнику, де вказуються Послуги, вартість, будь-яка інша інформація та умови і положення щодо надання Послуг;
- 1.1.9. Звіти: всі документи та продукція, створені ОВВ БВ Україна у зв'язку з виконанням Послуг, за винятком Сертифікату Схвалення.
- 1.1.10. Послуги: спеціалізована діяльність, що передбачає виконання, з боку ОВВ БВ Україна, заходів з валідації чи верифікації на відповідність до тих чи інших визнаних специфікацій або ж їх часткове здійснення на території Замовника згідно із Угодою та відповідних формах Замовлень/Заявках, Пропозиціях чи узгоджених письмових інструкціях з урахуванням та на підставі того, що будь-які письмові інструкції узгоджені ОВВ БВ Україна.

**2. ЗАСТОСУВАННЯ ЗАГАЛЬНИХ УМОВ**

- 2.1. У випадку якщо інше не було погоджено та підписано у письмовій формі обома Сторонами або у випадках, що передбачають обов'язкове застосування законодавчих положень, згадані загальні умови повинні:
- 2.1.1. застосовуватись та бути включені в Угоду;
- 2.1.2. стосуватись та охоплювати усі заходи та Послуги, що надає ОВВ БВ Україна; та
- 2.1.3. переважати над будь-якими невідповідними умовами та положеннями, що містяться в узагальнених (стандартних) умовах та положеннях Замовника, або будь-якими іншими комунікаціями з ОВВ БВ Україна.
- 2.2. З метою уникнення сумнівів, ні за яких обставин не буде керуватися типовими умовами та умовами Клієнта (якщо такі є), що додаються або згадуються в будь-якій формі заявки чи іншому документі.
- 2.3. ОВВ БВ Україна діє виключно для Замовника. За винятком випадків, передбачених Угодою, Угода набуває чинності виключно в цьому випадку та може застосовуватись тільки між Замовником і ОВВ БВ Україна. Угода не повинна передбачати та бути предметом для виконання або передавання будь-яких прав третім особам, зокрема (з-поміж решти) постачальників або замовників однієї із Сторін, або для створення будь-яких зобов'язань однієї зі сторін таким третім особам.
- 2.4. ОВВ БВ Україна на свій повноважений розсуд може залучати до виконання всіх або частини Послуг в рамках Угоди осіб або службовців інших організацій для надання додаткових ресурсів чи експертних знань за умови укладання індивідуального договору для роботи в межах системи управління ОВВ БВ Україна без попереднього погодження з боку Замовника. Замовник, в свою чергу, цим документом погоджується на це залучення зазначених вище осіб. Для цілей пункту 6.1, цим Замовник дає згоду на розголошення ОВВ БВ Україна будь-якої чи усієї конфіденційної інформації Замовника таким особам з єдиною метою повного або часткового надання Послуг.

**3. ПОЧАТОК ТА ТРИВАЛІСТЬ УГОДИ**

- 3.1. Послуги, що виконуються в рамках Договору, надаються Клієнтам ОВВ БВ Україна з дати дії Договору конфіден ( 1.1.2).
- 3.2. Відповідно до пункту 11, Послуги, згідно із Угодою, повинні надаватися у період, зазначений в узгодженій формі замовлення, пр опозиції або інших письмових інструкціях, отриманих від Замовника та прийнятих ОВВ БВ Україна. Якщо такого терміну для виконання Послуг не передбачено, ОВВ БВ Україна повинно здійснювати послуги у відповідний термін на свій власний розсуд.
- 3.3. Тривалість Договору визначена безпосередньо в договорі

**4. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ОВВ БВ УКРАЇНА**

- 4.1. ОВВ БВ Україна зобов'язується на основі розумної обережності, належних знань та належної обачності, очікуваних від компетентного органу, який має досвід роботи в галузі валідації чи верифікації та надання послуг аналогічного характеру за аналогічних обставин, надати Послуги та видати Сертифікат Схвалення та / або Звіти Замовнику.
- 4.2. ОВВ БВ Україна, діючи як незалежна сторона, надає інформацію своїм Замовникам у формі встановлення, оцінки або рекомендацій, що стосуються нормативних вимог, загальноприйнятих галузевих стандартів та / або будь-яких інших стандартів, які можуть бути взаємно погоджені між Сторонами.
- 4.3. Надаючи Послуги, ОВВ БВ Україна не замінює послуги проєктувальників, архітекторів, будівельників, підрядників, виробників, виготовлювачів, операторів, перевізників, імпортерів, продавців або власників, які, незалежно від дій ОВВ БВ Україна, не звільняються від своїх зобов'язань будь-якого характеру. Якщо, і в тій мірі, в якій Замовник звільняє будь-яку третю сторону від її зобов'язань, обов'язків і функцій щодо продукції або послуг Замовника або від її зобов'язань, обов'язків і функцій щодо інформації, на яку ОВВ БВ Україна належало при наданні Послуг, такі невиконані зобов'язання третьої сторони не будуть привертати до збільшення зобов'язань ОВВ БВ Україна, а Замовник приймає і бере на себе такі зобов'язання, обов'язки та функції.
- 4.4. Задля уникнення різночитань ОВВ БВ Україна не виступає в ролі страховика або гаранта щодо адекватності, якості, комерційного застосування, відповідності призначенню, відповідності або функціонування продукції, послуг або іншої діяльності, виконуваної або виробленої Замовником, до якого відносяться Послуги. Безвідносно будь-яких зворотних положень, які у цих Умовах або в Сертифікаті Схвалення або в будь-якому Звіті, ОВВ БВ Україна не надає жодних гарантій або заборук, висловлених або припущених, в тому числі будь-яких гарантій комерційного застосування або придатності для конкретної мети або використання, стосовно до будь-яких дій, вживаних Замовником, або будь-якої продукції, виготовленої, поширеної, імпортованої чи реалізованої Замовником.

**5. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

- 5.1. Замовник зобов'язується:
- 5.1.1. співпрацювати з ОВВ БВ Україна з усіх питань, пов'язаних з наданням Послуг; Зокрема, у разі віддаленого аудиту, Замовник та ОВВ БВ Україна визначають відповідні засоби ІКТ (інформаційно-комунікаційні технології) для забезпечення ефективного проведення аудиту та відповідність рівня конфіденційності;
- 5.1.2. своєчасно надавати або забезпечувати надання своїми постачальниками доступ до об'єктів, документів, інформації та персоналу, необхідний для ОВВ БВ Україна, агентів компанії, субпідрядників, консультантів і співробітників для надання Послуг;

5.1.3. підготувати та підтримувати відповідні приміщення та матеріали для надання послуг, у тому числі виявлення, моніторингу, виправлення або видалення будь-яких фактичних або потенційно небезпечних умов або матеріалів із приміщень до моменту та під час надання послуг у цих приміщеннях;

5.1.4. приймати всі необхідні заходи для забезпечення безпеки і надійності умов для роботи на об'єкті в процесі надання Послуг та невідкладно інформувати ОБВ БВ Україна про всі правила і вимоги в області гігієни і безпеки праці, про будь-яке виникнення серйозного інциденту чи порушення правил, що вимагають участі компетентного регулюючого органу, а також про інші доцільні вимоги безпеки, які діють в будь-яких із задіяних приміщень;

5.1.5. забезпечити справність обладнання Замовника під контролем та експлуатацією Замовника, відповідним цілям, для яких воно використовується стосовно послуг та відповідає всім стандартам та вимогам;

5.1.6. за необхідності, отримувати і підтримувати всі необхідні ліцензії та дозволи та відповідати всім застосовним законодавчим вимогам, що стосуються Послуг та використання обладнання та об'єктів Замовника;

5.1.7. забезпечити щоб усі документи, інформація та матеріали, які надані Замовником ОБВ БВ Україна відповідно до Угоди що не порушує чи не буде порушувати, не присвоєє чи не буде становити порушення будь-якого патенту, авторського права, торговельної марки, комерційної таємниці, ліцензії чи інших прав інтелектуальної власності чи майнових прав будь-якої третьої сторони; та

5.1.8. гарантувати, що вся інформація є достовірною в усіх матеріальних аспектах. Інформація про Замовника надається Замовником ОБВ БВ Україна не менше ніж за двадцять (20) днів до узгодженої дати перед початком кожного аудиту. ОБВ БВ Україна не несе відповідальності за будь-які витрати, збори та збитки понесені чи задіяні Замовнику, що виникають прямо або опосередковано внаслідок будь-якого запобігання або затримки угоди Замовником;

5.1.9. вживати всі необхідні кроки для усунення або виправлення будь-яких перешкод до надання Послуг або причин тимчасового припинення надання Послуг;

5.2. У тій мірі, в якій ОБВ БВ Україна надає Послуги, Замовник згоден з тим, що ОБВ БВ Україна Не бере на себе зобов'язання забезпечувати певні успішні результати, але надає лише вказані Послуги.

5.3. ОБВ БВ Україна залишає за собою право в односторонньому порядку змінювати чи продовжувати певні/встановлені крайні терміни в Угоді або відкласти їх, якщо Замовник не своєчасно надає ОБВ БВ Україна відповідну інформацію про свою діяльність.

## **6. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ**

6.1. Інформація Замовника означає всі коди, документи, інструкції, настанови, вимірювання, специфікації, вимоги та інша інформація та матеріали надані Замовником та необхідні для ОБВ БВ Україна для виконання послуг;

Конфіденційна інформація означає вся та непублічна інформація, яка розкривається однією Стороною іншій Стороні, включаючи (але не обов'язково обмежуючись) даними, ноу-хау, термінами, посібниками, звітами, специфікаціями, комерційними таємницями, торговими марками, логотипи компаній та будь-яку іншу ділову, комерційну, фінансову, законодавчу, маркетингову чи технічну інформацію;

6.2. Кожна зі Сторін зобов'язується не розголошувати та не використовувати в будь-яких цілях будь-які конфіденційні знання або конфіденційну інформацію або будь-яку фінансову або комерційну інформацію, яку вона може витягти або отримати в рамках виконання Угоди, без попередньої письмової згоди Сторони, що передає конфіденційну інформацію. Якщо потрібно оприлюднювати конфіденційну інформацію від ОБВ БВ Україна відповідно до законодавства або від уповноваженого на це договірними домовленостями, то, якщо це не заборонено законом, Замовника або зацікавлену особу буде повідомлено про інформацію, що передається.

6.3. Зобов'язання конфіденційності не поширюється на інформацію, яка:

6.3.1. є загальнодоступною або стає загальнодоступною без участі Сторони реципієнта;

6.3.2. перебувала у власності Сторони-реципієнта до її розголошення;

6.3.3. самостійно розроблена або отримана Стороною-реципієнтом без використання або посилання на конфіденційну інформацію, отриману від розголошується Сторони;

6.3.4. розголошується відповідно до вимог законодавства, будь-якими вимогами фондової біржі або будь-якого обов'язкового судового рішення, наказу або вимоги будь-якого суду або іншого компетентного органу; або

6.3.5. розголошується філії Сторони на підставі принципу «необхідної інформації».

6.4. Кожна Сторона несе відповідальність за забезпечення того, щоб всі особи, яким конфіденційна інформація розкривається відповідно до Угоди, дотримувалися конфіденційності даної інформації і не розкривали або не розголошували її будь-яким уповноваженою фізичним або юридичним особам, і брали на себе повну відповідальність за будь-яке порушення даного зобов'язання.

6.5. Незважаючи на положення пункту 6, ОБВ БВ Україна залишає за собою право вказувати посилання на Замовника, зокрема його Найменування та/або логотип, чи то внутрішньо чи зовнішньо, в усній чи письмовій формі, використовуючи будь-яку комунікаційну систему, в маркетингових та/або комерційних цілях без отримання попередньої згоди з боку Замовника.

6.6. Незважаючи на положення пункту 6, ОБВ БВ Україна залишає за собою право використовувати дані Замовника задля бенчмаркінгу/співставлення та аналізування, під цим розуміється, що такі заходи ОБВ БВ Україна буде здійснювати з дотриманням вимог регламенту щодо захисту персональних даних, які повинні залишатись анонімними.

## **7. ІНТЕЛЕКТУАЛЬНА ВЛАСНІСТЬ**

7.1. Інтелектуальна власність означає всі патенти, права на винаходи, корисні моделі, авторські та суміжні права, торговельні марки, логотипи, сервісні знаки, торгове обладнання, фірмові та доменні імена, права на торговельне вбрання чи репутація, права доброї волі або позов на скасування, недобросовісні конкурентні права, права на дизайн, права на комп'ютерне програмне забезпечення, права на базу даних, права на топографію, моральні права, права на конфіденційну інформацію (включаючи ноу-хау та комерційну таємницю), методи та протоколи до Послуг та будь-які інші права інтелектуальної власності, в кожному випадку, незалежно від того, чи можуть вони бути зареєстрованими чи незареєстрованими, включаючи всі заявки на поновлення, реверсії або розширення таких прав, а також, всі подібні або рівнозначні права чи форми захисту в будь-якій частині світу.

7.2. Кожна зі Сторін є єдиним власником усіх прав на свою інтелектуальну власність, незалежно від того створена вона до або після дати Угоди або пов'язана чи ні з будь-якими Угодами між Сторонами.

7.3. Жодна із Сторін не може оскаржити законність прав Інтелектуальної власності іншої Сторони і не може приймати будь-яких дій, які можуть погіршити цінність чи ділову репутацію, пов'язану з Інтелектуальною власністю іншої Сторони або її філії.

7.4. Назви, знаки, торгові марки та авторські права ОБВ БВ Україна повинні використовуватися Замовником тільки в тій мірі, яка визначена в попередньому письмовому дозволі, отриманому від ОБВ БВ Україна, і виключно в тій формі, яка встановлена ОБВ БВ Україна.

7.5. Щоб уникнути різноманітної ніякої частини Сертифіката схвалення або Звітів або будь-якого іншого письмового документа не повинна передавати будь-які права власності або ліцензії на яку б то не було інтелектуальну власність ОБВ БВ Україна або власне програмне забезпечення компанії; це стосується також патентованих методів аудиту ОБВ БВ Україна, навчальних матеріалів і посібників з передовій практиці, протоколів ОБВ БВ Україна, назви ОБВ БВ Україна, логотипу, марки або фірмового стилю, а також будь-яких вже існуючих або розроблених згодом Прав інтелектуальної власності або ноу-хау, розроблених і використовуваних для надання Послуг і видачі Сертифіката схвалення і Звітів. Такі повинні залишатися власністю ОБВ БВ Україна.

## **8. ЗАХИСТ ДАНИХ**

Обидві Сторони зобов'язуються, щоб вони, їхні працівники або будь-яка особа, яка діє від їхнього імені, повинна дотримуватися всіх застосовних законів та правил, включаючи всі застосовні закони чи норми національного, державного та місцевого самоврядування та, зокрема, Положення 2016/679 про захист загального характеру ЄС 27 квітня 2016 р. (Разом "Закони про захист даних"). Сторони визнають, що ОБВ БВ Україна може діяти як «Процесор обробки даних» (у значенні, встановленому Законами про захист даних), коли він збирає та обробляє особисті дані від імені Клієнта виключно для цілей виконання Угоди, якщо інше не узгоджено написанням, виконанням обома Сторонами. ОБВ БВ Україна збирає особисті дані побічно через Клієнта, який надає ОБВ БВ Україна зі своїми співробітниками, підрядниками, діловими партнерами та / або персональними даними клієнтів. Обидві сторони надаватимуть одна одній відповідну інформацію стосовно обробки даних у межах матеріального обсягу статті 2 Загального положення про захист даних ЄС 2016/679. Клієнт цим погоджується та зобов'язується надавати суб'єктам даних таку інформацію у спосіб, який відповідає статтям 13 і 14 Загального положення про захист даних ЄС 2016/679.

### **8.1. Обробка даних**

Операції з персональними даними включають ("Обробка даних"):

- мета (цілі) обробки: виконання Угоди, включаючи, але не обмежуючись цим, надання послуг та інших послуг відповідно до вимог Клієнта.

- категорії персональних даних («Особисті дані»): особисті дані, що стосуються особистих даних суб'єктів даних та їх професійного життя.  
- тривалість обробки даних, яка дорівнює тривалості дії Угоди, може бути продовжена на термін дії сертифіката (до п'яти років з моменту видачі в залежності від застосованих стандартів), і може бути заархівованим для цілей перехресної перевірки на додаткові п'ять років та / або для доказів цілей до закінчення терміну дії відповідних статутних обмежень.  
- категорії суб'єктів даних: працівники, підрядники, ділові партнери та / або клієнти Клієнта.  
У цьому відношенні Сторони співпрацюють у будь-який час і ретельний спосіб, щоб формалізувати всю документацію, необхідну для Обробки Даних, зокрема для того, щоб виправдати їх відповідність Законом про захист даних та цій Статті (Захист даних), зокрема, у випадку проведення перевірок та розслідування, проведені Клієнтом, або будь-яка сторона, яка діє від її імені, або будь-який компетентний орган захисту даних.

#### 8.2. Обов'язки процесора обробки даних

ОВВ БВ Україна буде:

- негайно інформувати Клієнта про будь-які обставини, що спричиняють нездатність ОВВ БВ Україна виконувати закони про захист даних або надавати Послуги відповідно до Закону про захист даних, у цьому випадку ОВВ БВ Україна та Клієнт будуть сумлінно співпрацювати для вирішення питання, зокрема, щоб визначити вплив таких обставин на Послуги та визначити зміни у Договорі або Послугах, які можуть знадобитися. У цьому відношенні, якщо Сторони не можуть домовитися про вирішення питання, Клієнт має право припинити дію цієї Угоди відповідно до її умов;
- обробляти особисті дані відповідно до документованих інструкцій Клієнта. Ця Угода являє собою повні та остаточні інструкції Клієнта щодо обробки даних. Клієнт гарантує, що надані вказівки відповідають вимогам Закону про захист даних і дозволяють ОВВ БВ Україна ефективно виконувати свої Послуги за цією Угодою. Якщо ОВВ БВ Україна вважає, що інструкція Клієнта є порушенням законів про захист даних, вона інформує про це Клієнта відповідно;
- допомагати Клієнту в проведенні оцінки впливу на захист даних та попередніх консультацій компетентного компетентного органу з питань захисту даних;
- співпрацювати з Клієнтом, щоб він міг виконувати свої зобов'язання щодо суб'єктів даних, які прагнуть здійснити свої права, встановлені Законами про захист даних;
- на власний розсуд та за дорученням Клієнта видалити всі Особисті дані або повернути їх Клієнту та знищити існуючі копії, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством;
- на вимогу передавати Клієнтові ім'я та контактну інформацію свого співробітника з питань захисту даних, залежно від обставин, якщо вона призначила її відповідно до статті 37 Загального положення про захист даних ЄС 2016/679 від 27 квітня 2016 року.

#### 8.3. Заходи щодо конфіденційності

ОВВ БВ Україна буде зберігати всі особисті дані конфіденційно та, зокрема:

- впровадити чи запровадити адекватні процедури доступу до прав доступу до персональних даних;
- зобов'язується, щоб лише особи, які потребують знання для цілей надання Послуг, матимуть доступ до персональних даних, що такі особи несуть правові або договірні зобов'язання щодо конфіденційності, і що такі особи не обробляють особисту за винятком інструкцій від Клієнта, якщо він або вона не зобов'язані це робити згідно з європейським чи відповідним законодавством.

#### 8.4. Заходи безпеки

ОВВ БВ Україна збереже захист персональних даних, зокрема:

- впровадити та / або застосує для Послуг належні технічні та організаційні заходи для збереження безпеки персональних даних, пристосованих до обробки даних, задіяних для Послуг, та враховувати галузеві стандарти та витрати, пов'язані з їх виконанням, ризики, що виникли шляхом обробки та характеру даних, що підлягають охороні;
- повідомить Клієнта, як тільки він усвідомлює (i) будь-яке порушення безпеки персональних даних; (ii) всю пов'язану з ним інформацію, необхідну для того, щоб Клієнт міг виконувати свої зобов'язання з повідомлення спірного компетентного органу з захисту даних, і в кінцевому підсумку суб'єктам даних в межах законодавчих затримок, документування порушення;

#### 8.5. Переробка та трансграничні перекази

Клієнт чітко погоджується з тим, що ОВВ БВ Україна може довірити іншого процесора (далі "Підпроцесор") всі або частину операцій, пов'язаних з обробкою даних, і що ОВВ БВ Україна може передавати персональні дані за межами Європейської економічної зони або країни, визнані Європейською комісією, що забезпечують належний рівень захисту для виконання Послуг.

Крім того, ОВВ БВ Україна зобов'язується:

- підпроцесор буде зв'язаний еквівалентними договірними зобов'язаннями, як зазначено в статті 13 (Захист даних);
- він уклад контракт про передачу персональних даних, створений на підставі стандартних договірних положень Європейської комісії з імпортном даних, до будь-якої міжнародної передачі персональних даних;
- вона залишатиметься повністю відповідальною за будь-які порушення цього Додатка та / або Закону про захист даних, здійснені субпрограма в рамках Послуг.
- Клієнт підтверджує та погоджується, що ОВВ БВ Україна може передавати аудиторські звіти органам акредитації та / або власникам схем, щоб відповідати застосовним юридичним або законодавчим вимогам, таким аудиторським звітам, включаючи особисті дані працівників Клієнта, підрядників, ділових партнерів та/або клієнтів.

#### 9. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

9.1 У цьому 9 пункті викладений повний обсяг фінансової відповідальності ОВВ БВ Україна (зокрема відповідальність за дії або бездіяльність дочірніх підприємств, а також відповідних службовців, керівників/директорів, співробітників, довірених осіб, представників та субпідрядників), перед Замовником з приводу надання Послуг, видачі Сертифіката Схвалення та/або Звіту, будь-яких порушень Угоди, будь-якого використання Замовником Послуг, Сертифіката Схвалення та/або Звіту або будь-якої його частини, а також будь-яких завірень, правильних тверджень, заяв або деліктних актів (шкідливої діяльності) або бездіяльності (у тому числі недбалості), зумовлених або спричинених в межах виконання положень цієї Угоди.

9.2 Окрім положень, вказаних в пункті 9.3, жодна зі сторін не несе відповідальності перед іншою Стороною за будь-які обставини, зокрема:

- (i) втрату бізнесу, або призупинення (зупинку) експлуатації або втрату чи зменшення прибутку, зменшення виробництва, знецінення, зниження доходів від будь-яких товарів або власності, втрати фінансового прибутку, втрату бізнесу або простою; або
- (ii) втрату репутації та/або под. збитки; чи
- (iii) розірвання Угоди; або
- (iv) будь-які особливі, непрямі або чисто економічні втрати, витрати, збитки, неустойки або затрати; та

9.3 Жодна частина цих Загальних умов не обмежує або не виключає відповідальності іншої Сторони:

- (i) у разі смерті або тілесного ушкодження, заподіяного з необережності або
- (ii) за будь-який збиток або зобов'язання, що виникли у іншій Сторони внаслідок шахрайства або навмисного введення в оману з боку іншої Сторони; або
- (iii) за будь-які інші збитки, які за законом не можуть бути виключені або обмежені.

9.4 Не вступаючи в суперечність з положеннями статті 9.1 або 9.3, загальна відповідальність ОВВ БВ Україна і філій, а також відповідних працівників, директорів, співробітників, агентів, консультантів і субпідрядників за заподіяння шкоди (зокрема, з поміж-іншого, недбалість, крайню необережність або порушення законодавчо встановлених зобов'язань), спотворення змісту, зміну або інші дії, що виникають у будь-якій формі у зв'язку з наданням Послуг, або пов'язані з Послугами, Сертифікатом Схвалення і Звітами, а також виконанням або планованим виконанням Угоди, обмежується розміром вартості послуг, сплаченої або підлягає сплаті Замовником ОВВ БВ Україна щодо Послуг, які призвели до відповідальності ОВВ БВ Україна перед Замовником.

9.5 Замовник зобов'язаний відшкодувати ОВВ БВ Україна та її дочірнім підприємствам, а також відповідним співробітникам, директорам/керівникам, довіреним особам, консультантам або субпідрядникам, всі заявлені збитки за претензії, зобов'язання, втрати та/або витрати (зокрема, юридичні витрати) різного характеру (зокрема, з-поміж решти, недбалість, грубу необережність) пов'язані з:

9.5.1 будь-якою діяльністю, бездіяльністю, порушенням умов Угоди чи недбалістю Замовника, його офіційних представників, субпідрядників, консультантів чи співробітників;

9.5.2 претензіями з боку третіх осіб стосовно Послуг, що надаються, Сертифіката Схвалення / Відповідності чи Звітів, зокрема, з-поміж решти, у випадку якщо Сертифікат Схвалення / Відповідності чи Звіти розкривається в повному обсязі або частково третій стороні за згодою ОБВ БВ Україна.

#### 10. ФОРС-МАЖОР

В рамках цього 10 пункту, "Форс-мажор" означає подію, виникнення якої виходить за рамки належного контролю Сторони, яка заявила претензію, і яка перешкоджає повному або частковому виконанню Замовником або ОБВ БВ Україна своїх зобов'язань за Угодою (крім зобов'язання проводити платежі сум, належних іншій Стороні), виникнення якої не можливо запобігти або подолати силами Сторони, що заявила претензію, при належному прогнозуванні, плануванні та здійсненні, зокрема (з-поміж решти):

Як форс-мажор розглядається будь-яка переконлива, непередбачувана подія і незалежна від волі будь-якої із Сторін, що призводить до неможливості досягти або продовжити послуги.

10.1. Якщо внаслідок форс-мажорних обставин Сторона не може повністю або частково виконати свої зобов'язання за Угодою (крім зобов'язання здійснювати виплати сум за рахунок іншої Сторони):

10.1.1. При форс-мажорних обставинах Сторона повинна негайно повідомити іншу сторону в письмовому виді, та продемонструвати старанність, що використовується для усунення чи пом'якшення наслідків форс-мажорних обставин;

10.1.2. Зобов'язання за Угодою повинні бути припинені у зв'язку впливу на ці зобов'язання непереборної сили, допоки вона триває.

10.2. Жодна із Сторін не несе відповідальності за будь-які втрати чи шкоду в результаті затримки або відмови від виконання своїх зобов'язань за цим Договором, прямо або побічно пов'язані з форс-мажорними обставинами.

10.3. Якщо неможливість виконання зобов'язань триває більше 15 (п'ятнадцяти) днів з дати подання письмового повідомлення згідно із положеннями пункту 10.1, Стороною, яка подала скаргу, то недієздатна Сторона матиме право (але не зобов'язана) припинити дію цієї Угоди, чи її частину, невідкладно за умови письмового повідомлення іншої Сторони та, за умови дотримання положень цієї Угоди, жодна зі сторін не буде подавати позов на іншу Сторону в результаті такого припинення.

#### 11. Розірвання угоди

11.1. ОБВ БВ Україна може припинити дію цієї Угоди в будь-який момент та з будь-якої причини, і при цьому не нести відповідальності перед Замовником, направивши йому, принаймні за 30 (тридцять) днів, або в інший подібний період, доцільний з точки зору та на думку ОБВ БВ Україна з урахуванням обставин, письмове повідомлення.

11.2. Не вступаючи в суперечність з будь-якими іншими правами або відшкодуваннями Сторін, будь-яка із Сторін може припинити дію цієї Угоди, та не нести відповідальності перед іншою Стороною, безпосередньо після письмового повідомлення іншої Сторони, якщо інша Сторона:

11.2.1. не оплачує певну суму відповідно до Угоди з моменту настання терміну платежу і прострочує / пропускає термін оплати протягом 10 (десяти) днів після отримання письмового повідомлення, щодо такої оплати;

11.2.2. суттєво порушує Угоду та (якщо таке порушення підлягає виправленню) не виправляє таке порушення протягом 10-ти (десяти) днів після отримання повідомлення в письмовій формі про порушення;

11.2.3. неодноразово порушує умови Угоди таким чином, щоб такими діями мотивувати та спричинити судовий розгляд проблеми, задля спростування того, що його діяльність не узгоджується з положеннями Угоди та маючи намір (намагаючись) або можливість вплинути на умови Угоди;

11.2.4. неспроможний, з яких-небудь причин, сплатити свої заборговування, в момент настання терміну оплати;

11.2.5. став неплатоспроможним або перебуває в процесі ліквідації підприємства (з фінансових чи інших причин) або перебуває під судовим контролем, або ініціює відновлення платоспроможності чи поновлення діяльності підприємства;

11.2.6. передає будь-які права або зобов'язання / обов'язки в рамках Угоди, окрім закріплених за ним в рамках цієї Угоди;

11.2.7. призупиняє або припиняє чи погрожує призупинити або припинити всі або значну частину своєї діяльності.

11.3. Після закінчення терміну дії або розірвання Угоди з будь-якої причини:

11.3.1. Замовник повинен невідкладно виплатити ОБВ БВ Україна усі заборговування по неоплаченим рахункам-фактурам (що підлягають негайній оплаті) та відсотки, якщо вони нараховуються, на будь-які неоплачені суми, а також відносно Послуг, що постачаються, по яким ще не було отримано рахунків-фактур, ОБВ БВ Україна може направити рахунок-фактуру, який Замовник повинен оплатити безпосередньо після отримання;

11.3.2. Заявлені/Оголошені права та зобов'язання Сторін з приводу припинення чи продовження будь-якого положення Угоди, вказаних в прямій чи прихованій формі як такі, що можуть залишатись у силі (мати юридичну силу) після розірвання Угоди, не повинні порушуватись.

11.4. Після припинення дії угоди (або розірвання) пункти, які пов'язані з конфіденційністю, інтелектуальною власністю, захистом даних, регулюючим законом та юриспруденцією, зберігаються та продовжують діяти в повному обсязі.

#### 12. Відмова

Відмова від будь-яких прав, визначених в Угоді, можливе тільки у тому випадку, якщо воно складено в письмовій формі і стосується виключно згаданих обставин. Жодна відмова або затримка в виконанні (здійсненні) будь-якого права або врегулювання питань (відшкодування), що виникають на підставі Угоди або у зв'язку із законодавством з вини Сторони, не повинно розглядатися як відмова від виконання таких (або будь-якого іншого) права або відшкодування, та не перешкоджають чи обмежують їх подальше здійснення. Ані повне, ані часткове виконання таких прав або відшкодування не повинно перешкоджати або обмежувати подальше здійснення такого (або будь-якого іншого) права або відшкодування.

#### 13. УГОДА З ПЕРЕДАВАННЯ ПРАВ ТА ЗОБОВ'ЯЗАНЬ

13.1. Замовник не повинен, без попередньої письмової згоди з боку ОБВ БВ Україна, передавати, передовіряти чи якимсь іншим чином або шляхом передавати права або зобов'язання, встановлені Угодою.

13.2. Замовник визнає цим документом погоджується, для уникнення двозначності, що ОБВ БВ Україна може передавати, передовіряти чи якимсь іншим чином або шляхом передавати всі або частину прав або зобов'язань, встановлених Угодою.

#### 14. РОЗТОРГЕННЯ УГОДИ

14.1 У випадку якщо будь-який судовий орган або інший орган відповідної юрисдикції признає будь-яке із положень угоди (або їх частину) недійсним, незаконним або юридично не застосовним, такі положення (або їх частина), повинні, в необхідному обсязі, бути виключеними із угоди, не порушуючи та не впливаючи на чинність та юридичну силу інших положень цієї угоди. якщо положення угоди (або їх частина) були визнані незаконними, недійсними або юридично не застосовними, при їх виконанні слід враховувати можливу мінімально припустиму модифікацію, необхідну для їх затвердження, чинності та юридичної сили.

#### 15. ПОВНОТА УГОДИ

15.1 Угода являє собою всеосяжну угоду між Сторонами і замінює всі попередні угоди та обговорення між Сторонами, пов'язані з наданням Послуг.

15.2 Кожна зі Сторін визнає, що при укладанні угоди вона не планувала і не претендує на право або відшкодування щодо якої заяві, затвердження, запевнення чи гарантії (як з необережності, так і неумисно) за винятком випадків порушення угоди, явним чином передбачених в Угоді.

#### 16. ЗАКОНОДАВСТВО

16.1 Угода, будь-які спірні питання або претензії, що виникають при його виконанні або з ним пов'язані, регулюються і тлумачаться відповідно до законодавства України, не беручи до уваги будь-який конфлікт правових норм, який може зажадати застосування інших будь-яких інших норм.

16.2. Сторони незмінно погоджуються, що підкоряються винятковій юрисдикції судів України при розгляді будь-яких спірних питань чи претензій, що виникають при або у зв'язку з виконанням Угоди.

ЗАМОВНИК:  Директор _____	Бюро Верітас Сертифікейшн: Підприємство з іноземними інвестиціями у формі товариства з обмеженою відповідальністю "БЮРО ВЕРІТАС УКРАЇНА"  Генеральний директор _____ М.С. Ведянкін
---------------------------------	--